

# Mir Plattschwätzer

Datt Näijeste von dänne »MUND-ARTiste«



11. Ausgabe - März 2019 Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.

## Ihr leev Plattschwätzer,

Hät fassen eesch meesch moal ganz kurz. Wäile bestäht die Mundart-Initiative schuu baal zwöllef Joah unn noo wie via säin oas Veranstaltungen sehr goad besoocht. Vill von dänne aale Plattschwätzer säin meddlerwäil gestorwe, awwer die Seniore die en de 30er, 40er unn 50er Joa gebore see schwätzen jo och fast all noch ihr Platt. Be dänne Jingere seet et annischda oos. Die Vaddere und Moddere harren ab dänne 60er Joa gemäant datt se met ihre Känner HUU-Deetsch schwätze meesde – besser ebbes wat se fir Huudeetsch gehaal ho. Dat woa en Fähla weil Wissenschaftler längt roos gefunne ho dat Kenner die mett zwo Sproche offwachse – also Platt und HUU-Deetsch – en der Schuul besser unn flodder geliirt ho unn sich och besser oos-dregge kunde.

Awwa wat solle mia joomere - schwätzt iwerall met Selbstbewußtsein Platt. Ihr kinnt ebbes wat annere net kinne. Un dorof kann ma stolz see. Dat mäant Äiere Virsetzende  
Gerhard Schommers

## Unsere Veranstaltungen 2018 / 2019

Am 14. Oktober 2018 veranstalteten wir unseren 23. Mundart-Nachmittag in der „Schieferlandhalle“ in Müllenbach Eifel. Von der schönen, geräumigen Halle, die sehr gut besetzt war, hat man einen wunderbaren Blick über die Eifelhöhen. 13 „Plattschwätzer“ trugen zu einem abwechslungsreichen Programm bei. Der Vorsitzende des Vereins zur Erhaltung der Schieferbergbaugeschichte e.V., Dieter Laux, überreichte eine schön gestaltete Schiefertafel zur Erinnerung an einen unterhaltsamen Nachmittag in der Eifel.

Unseren Veranstaltungsplan findet man immer auf unserer Homepage: <http://www.mir-schwaetze-platt.de>

Am 22. Februar 2019 fand die satzungsgemäße Mitgliederversammlung der Mundart-Initiative statt. Hierzu wird gesondert berichtet.

Am Freitag, 15. März 2019 um 18.30 Uhr veranstaltet die Mundart-Initiative ihre erste moselfränkische Weinprobe in Zusammenarbeit mit dem Weingut Lönartz-Thielmann in Ernst. Bei Redaktionsschluss dieser Zeitung hatte die Veranstaltung noch nicht stattgefunden.

Ihren 24. Mundart-Nachmittag veranstaltet die Mundart-Initiative in der Nachbarschaft, in Traben-Trarbach in der Loretta-Halle. Hintergrund für diese Veranstaltung außerhalb der Kreisgrenze Cochem-Zell ist die freundschaftliche Verbindung mit dem „Förderverein für Ehrenamt und Kultur der Verbandsgemeinde Traben-Trarbach“. Bürger aus der Stadt Traben-Trarbach und dem Umland werden zum Programm beitragen.

Am 14. Juni 2019 besuchen die „Plattschwätzer“ die Gemeinde Alflen zu einer „Dorfführung in Platt“. Eine weitere Mundart-Führung ist für August 2019 in Blankenrath geplant.

Und am Samstag, 7. September 2019 wandern wir in der Eifel. Wir treffen uns in Müllenbach an der „Schieferlandhalle“, erwandern Müllenbach und steigen hinab ins Kaulenbachtal wo über Generationen Schiefer abgebaut wurde.

Zu allen Veranstaltungen werden unsere Mitglieder und die interessierte Öffentlichkeit rechtzeitig und mit allen Details informiert.

Wie jedes Jahr werden wir immer wieder gebeten mit Mundart-Beiträgen private und Vereinsveranstaltungen zu bereichern, 2019 zum Beispiel bei den Frühstückstreffen der Landfrauen in Poltersdorf und in der Pulgermühle.

## Et es nimmi su be et mol wor.

Jo ich well weile mol ebbes schreibe bo ma freher jonet su jehr driwwer jeschwetzt hot, iwwert Sterwe, awwer et jehiert met zom Lewwe.

Em Sebtember 2017 hom mir hei offem Volwer - Berch en Friedhoff em Wald jemaach, et wore net all dafier un begeistert. Kirchhoff kann ech jo net schreibe.

Dä Jedanke wor dä dat vill Kenner nimmi em Dorf bleiwe un fott zeje un sich nimmi su im die Gräwwer kimmere kinne un datt seit net immer schien aus.

Dofir hom mir dä Waldfriedhoff jemaach. Seid demm hom mir 248 Gräwwer verkaft und dovon 39 Beerdijunge Ech kann mich noch got erinnere dat ma met em Sarch of em Forwerk met em Perd dafier vom Berch runner off de Kirchhoff jefohr sein, dat es hout vorbei.

Hout jäht ma hei off em Berch in de Kirch un da met em Pastur off de Waldfriedhoff off der „Schiene Aussicht“ un et es wirklich e schien Plätzje.

En der Natur sein on dä Bäm de Gräwwer un dau kanns iwwert Musseldal gucke. Kläne greene Schildcher sein on de Bähm, do städ de Nomme droff. Bänk sein do, bo de setze kanns, wen de dä mol später on Graw kimms un dir dein Jedanke mechs.

De Natur mächt dat Graw je noh der Jahreszeit: Em Wenter sein die Gräwwer weiß vom Schnie, em Frehjohr jett et green, die eschte Blemscher, die Vielcher fänge an ze zwitschere, em Summer es et schien green, em Hörrest jet et Laaf bont, fällt langsam vom Bahm un deckt die Gräwwer zo. Un su hot jed Jahreszeit ebbes fir sech. Et ess wirklich schien.

Wenn Ihr da welt kint Ihr mol kumme und ich zeije eich Mol de Volwer - Berch mit allem bat dazo jehiert.

Suvill vom Volwer - Berch  
de Plattschwätzer Egon Feyen



## Impressum:

Herausgeber ist die Mundart-Initiative im Kreis

Cochem-Zell e.V.

<http://www.mir-schwaetze-platt.de>

Vorsitzender: Gerhard Schommers

Im Bungert 3, 56858 St. Aldegund

Telefon 06542-22285

[info@schommers-wein.de](mailto:info@schommers-wein.de)



## Cilli Alt

### Ehrenmitglied der Mundart-Initiative

Seit Januar 2009 ist Cilli Alt aus Peterswald-Löffelscheid Mitglied der Mundart-Initiative. Über Jahre gehörte Cilli zu den ständigen Aktiven unserer Mundart-Veranstaltungen. Am 15. Februar 2019 feierte Cilli Alt ihren 95. Geburtstag in geistiger Frische und stabiler Gesundheit.

Cilli wurde 1924 in Liesenich geboren, arbeitete mehrere Jahre als Kindergärtnerin und heiratete 1947.



Cilli ist Mutter von zehn Kindern.

Schon in ihren jungen Jahren schrieb sie kleine Theaterstücke und Geschichten für Kinder. Ihre rege Phantasie und ihr Schreibtalent beweisen mehrere Bücher wie „Regenbogenträume“, „Silberfäden im Frühling gesponnen“ und „Hundert Jahre sind wie ein Tag“ – um nur einige zu nennen. Cilli ist Mitglied der Autorengruppe Hunsrück.

Der Vorstand ernannte einstimmig Cilli zum Ehrenmitglied unseres Vereins. Die „Plattschwätzer“ wünschen Cilli Alt weiterhin alles Gute und Gottes Segen.



## Modda, bieh woa datt...?

Bäi mäinoemm Vadda hoadd Zömmisch Jupp oemm Källa goeschafft.

Äisch woa su siwwoe-aachd Joa alt.

Oongoell Jupp sääd äanoess Daachs: Koennascha, imma Suunndaachs imm Uura ZWOELOEFF geett dä A D L A oaff dämm Äallara Tunnell zoom pissoe runnagoehooll.....

Mia säin moett dännoe Fahrträra hi goefoa.....

pünktlich oemm ZWOELOEFF...awwa dä A D L A hoatt käänn Annschalldoe goemach..... Oongoell Jupp hott oamm näggsdoe Daach goemäänt:

Da woaroe schunns frea föddisch.....

Alice und Norbert Krötz, Ediger-Eller



## Eine Begebenheit von Bremm

Frea honn die Winza vonn Bremm iare Ween all em Faaß verkaaf. Fia dä Housdrunk honn se Flubbes gemaach, domet honn se och dä Krooch gefellt, fia met enn dä Wingert ze holle.

Doch zooh monijem Ohlas (Anlass) honn se och schuu ämol merrem Schläjelche (Schläuchelchen) onnem goore Faaß gezappt. Die Wendaomenda (Winterabende) oone Fernseha woaren jo frea zimmlich lang, unn su honn sich och schunn ämol ä poa Männa omends bäi dem Pidda änn der wärma Stuff getroff.

Do gooven aale Geschichde unn Schnokes-steckelscha verzellt, unn die Eade-Pääf geraacht. Dä Houshää hott da imma e poa goore Flasche Ween off dä Disch gestallt, die awwa schuh huttich lea woare.

Do hot dä Pidda zom Nohlschmid gesoot, „Doo Nohlschmid, do kenns jo uch ämol zabbe gie!“ „Joo“, sät dä Nohlschmid, helt die lea Flasche unn gäätt fott.

Ett hott awa net lang gedouert, do woa dä Nohlschmid met dänne volle Flasche wea zereck. „Da welle ma mool probeare, baat doo uus broch hoss“, säät dä Pidda. Ääh probeat, ääh probeat nochemol unn säät da, „Ou, dä es goot, dä schmackt bie minä, daat ess Geäla“.

„Jo Pidda“, säät dä Nohlschmid, „die honnich jo och bää dia emm Källa gezappt“.

Doo hott dä Pidda awwa gekuckt unn die Annarä honn gelaacht.

Arnold Kreuter, Bremm



## Datt reschde Wuad, omm reschde Uad !

Wiada sain bie enn Breck

zweschisch dia unn mia

unn kommen se zereck

da ess off main Dia

Wiada kinnen saa

batt schroo ess unn och schie

doch iwwalää da goot

bo kommen se hea

bo giehn se hie - - - - -

Inge Pulger, Pulgermühle



## Su oda su, mia schwätzen osa Platt

### Su oda su die Mussel kimmt!

#### Huwassa

Als neilesch die Mussel mool widda su onjestieje woa, do hodde ma Huwassa.

Dat Huwassa woa awa net nua on da Mussel, dat woa och om Rhein.

Dat Huwassa gren mia jo imma ous Frankreisch.

On dat hängt widda domet sesomme, dat die Mussel de Bersch runna laaft.

Dät die de Bersch roff laafe, kreschden mia dat Huwassa jo von Kowelenz.

Dat well esch mia iwahaupt net viastelle. Wo soll dat da dann en Frankreisch hinlaafe?

Die janze Wassamasse däden jo owe jäen dat Sulaa Bällsche en de Wogese knalle un kämen anschließend widda bei os zereck jelaaf. Mia hädden jo zweimol Huwassa.

Et es su schunn bessa dat dat Huwassa ous Frankreisch kimmt.

Die janze Fesch kummen jo och met demm Huwassa ous Frankreisch.

Die jenen lo owe oofjeschwämmt un mia kinnen se da hei unne fänge.

En Feschfumm honn esch jo och noch. On net nua aan! Poa honn esch noch om Speischa leie.

Die honn nua lang kaane Fesch mie jesehn.

Esch hat die janze Joare och kaan Lost mie jehot fesche ze jien. Lauda off dat Wasssa dem Stobbe noch kuke.

On wenn dann mol widda stunnelang kaane beißt, da sehste off amol och Stännscha. Da moos ma mool widda de Kopp schiddele, damet ma widda kloa kuke kann.

Beim Huwassa fesche ze jin es och su en Sach. Die Fesch kummen da imma su huddesch de Baach erunna jeschoss, dat se noch net emool de Köda mem Hoge erwesche.

Su es dat jo offt em Lävwe.

Et jefft anem mool ebbes jebode, ma passt grood net off. On schunn eset vobei.

Karl Heinz Heimes, Cochem und Senheim



## Layout und Satz:

Web-Office-Consulting-Services

Günther Schumann, 56858 St. Aldegund  
anfrage@w-o-c-s.de - <http://www.w-o-c-s.de>



## Frühlings-Lied

Watt sinn eich, Dehr Brierer,  
Watt sin eich so froh;  
Der Winder iß danne  
Dat Friejhohr iß do.

Erauser, Dehr Buhe,  
Verloost auer Huhl!  
Waat weerd et ähm wierer  
Im Freie so wohl.

Im Haus hinn-gem Uwe  
Do iß nitt uhs Blatz,  
Lo drauß in dem Acker  
Do leit uhser Schatz.

Der Bauer muß schaffe;  
Seid norest nitt faul!  
Et fliehe käh Dauwe  
Gebrore in't Maul.

Lang schloofe det Morrjets,  
Datt brengt ähm käh Glick.  
Wo frieher erauser,  
Wo greßer det Stick

Et steht in der Biewel,  
Wo Jerer aag wääs  
Det Brood se verdiene  
Mit Aarwet unn Schwäs.

Dann schmackt ähm det Esse,  
Dann schmackt ähm der Schloof.  
So schmackt-et kähm Kienig,  
so schmackt et kähm Groof.

Drimm lustig an't Werik,  
Uhs Herrgott will't hohn  
Dem fleißige Bauer,  
Dem girr-er sei Lohn.

Peter Josef Rottmann, 1799 – 1881  
Berühmter Hunsrück-Mundart-Dichter und  
Bürgermeister von Simmern.

Aus dem 1883 erschienenen Buch „Gedichte in  
Hunsrücker Mundart“ von P. J. Rottmann.

Das Buch ist 1950 in der 12. Auflage erschienen.

Ein Exemplar aus dieser Auflage schenkte Frau  
Inge Schlagkamp, Senheim, am 27. Januar 2019  
der Mundart-Bibliothek der Mundart-Initiative.



## Dummschwätza bejähnt dämm Schwoardelappe

Zwei waschechte Cochema, esch nennen se  
aahnfach emoohl Dummschwätza unn  
Schwoardelappe trääfen sesch jeede Morje off  
em Moart via där Apothek zem Frisöarjesprääsch.  
Awwa häide Morje hott dä Dummschwätza et  
äilisch. Unjedullisch träift et en in Rischdung  
Cochema Fährkopp.

„Mensch, batt ess da mett dia loss? Bo wellst dou  
da su flott hinn?“

„Dat sehst dä doch, dou blend Hohn, esch  
foahren noh Cunn!“

„Batt treift dich da zo dä Cunna Melechdeppe?“

„Ei dou Fiawitztutt, esch well doh ähße jiehn!“

„Unn borämm dat ousjeräschend enn Cunn unn  
net bäi uns in Cochem?“

„Ei, dä Zännklempna hot mia näilisch onnviseert,  
esch soll ab unn zo mool off da anne Säit koue!“

Von. Günther Bretz, Cochem



---

## Unsere Mitgliederversammlung

Am 22. Februar 2019 fand unsere satzungsgemäße Mitgliederversammlung statt. Über die Vereinsaktivitäten in 2018 wurde in unserer Vereinszeitung Nr. 10 bereits ausführlich berichtet, ebenso in dieser Zeitung an anderer Stelle. Die finanzielle Lage des Vereins ist gut und stabil.

Ein wichtiger Punkt der Tagesordnung war die Neuwahl des Vorstandes mit folgendem Ergebnis:  
Vorsitzender: Gerhard Schommers, St. Aldegund  
Stellv. Vorsitzender: Manfred Millen, Altstrimmig  
Schriftführer: Werner Arbogast, Ediger-Eller  
Kassierer: Oswald Gietzen, St. Aldegund.  
Beisitzer sind: Walter Becker, Forst-Eifel,  
Hans Peter Berressem, Urmersbach,  
Manfred Bukschat, Cochem.

Foto auf Seite 6

Das langjährige Vorstandsmitglied Agnes Wilhelms schied auf eigenen Wunsch und aus gesundheitlichen Gründen aus. Wir danken Agnes Wilhelms sehr für ihre aktive Mitarbeit im Verein. Viele denken gerne an ihre gelungenen Vorträge im Rahmen unserer Mundart-Nachmittage zurück. Wir hoffen, Agnes wird auch in Zukunft gerne wieder „auf die Bühne“ steigen.



## Unser Jubiläums-Buch

„Mir schwätze Platt“ ist der Titel des rund 250seitigen Buchs das die Mundart-Initiative Ende 2016 herausgegeben hat. Neben etwa 90 Mundart-Geschichten aus 75 Gemeinden unseres Kreises und der Vereinschronik ist dem Buch eine CD mit zwölf Mundart-Beiträgen beigelegt. Bisher hat das Buch fast 1.400 „Liebhaber“ gefunden und ist nach wie vor in allen Buchhandlungen des Kreises zum Preis von 15 € erhältlich.

Nun sind im Laufe der Jahre viele ehemalige Bewohner unser Region aus beruflichen Gründen, wegen der „Liebe“ und manchen anderen Gründen weggezogen. Diese sollen auch in den Genuss dieses Grußes aus der Heimat kommen.

Wer dem Bruder, der Schwester, dem Onkel, der Tante, dem Schwager, der Schwägerin, usw. usw. in der Ferne eine Freude machen will dem nehmen wir gerne die Arbeit des Verpackens und auch die Kosten des Versands ab. Für ebenfalls 15 € versenden wir das Buch deutschland-weit. Die Zahlung kann auf das Konto der Mundart-Initiative erfolgen.

Bestellungen nimmt Gerhard Schommers entgegen: Telefon 06542 22285 oder [info@schommers-wein.de](mailto:info@schommers-wein.de)



Am 14. Oktober 2018 veranstalteten wir unseren 23. Mundart-Nachmittag in der „Schieferlandhalle“ in Müllenbach Eifel.

## Dä Jungjesell ous Edscha-Ella

En Jungjesell ous Edscha-Ella,  
dä hatt e Fäßje Wäin em Källa.  
Voll bess owwe on dä Schbond,  
un säine Duascht woa kärnesond.

Ä hatt e Schlaischelche zum zappe,  
e Probegläsje, schiin, met Wappe,  
en ruude Zinke em Jesicht,  
un eläktrisch Källalicht.

En goode Faßwäin brouch Entfalldung,  
en Jungjesell soocht Unnahaldung.  
Un dää – em Noochtshimm un met Schlappe,  
jiit schbäät om Omend och noch zappe.

Un aanes Daachs, janz unvahofft,  
dreppst ous dämm Schläischje nua noch Loft.  
Plupp-plupp-plupp off jeden Fall,  
jetzt woa dat Usdalämmche all.

Dä Jungjesell ous Edscha-Ella,  
joong nur noch seldom en dä Källa.  
Doch Halleluja Rieslingsaft,  
jetzt jiit er en die Schdroußweatschaft.

Dä Wäingott kennt säin Musselana,  
alaan vadauschde läßt dä kaana,  
die kinnen, Bachuss zoo Jefalle,  
met ihrem Schäppche Schwätzja halle

Manfred Bukschat (Jean Pirol) Cochem

## Dä Masburjer beim Dokter

En Mann ous Masbursch ähs mot em Zoch ous  
Mayen zereck vom Dokter kumme,  
su hot dä dat beim Hoarschneiden bei Bosch on  
Millebach verzelt: „Ech hat en Päin  
om linke Bein. On do sät dä Dokter doch glatt  
iwwer mesch: „Ihre Schmerzen im  
linken Bein, lieber Mann, das ist nichts  
Besonderes, nichts Schlimmes, das ist rein  
altersbedingt“. On wesst ihr, säht do dä Masburjer  
iwwer de Männer beim Bosch, bat  
ich do iwwer dä Dokter jesoht hahn: Datt kann  
äweer net sein: Mei rächt Bein oss  
doch jenaus alt, onn datt dät mir iwwerhaupt net  
wieh.

Erzählt von Werner Wendel, Laubach

## Dä Offsatz

Freher warret in der Schul su, dat en Lehrer oft 8 Klasse unnerrichte moßt.

Also vom erschte bess zomm 8. Schuljahr.

Do war dat goot geweest sie, dat dä Lehrer sich net su vill met dä ähnzile Kenner beschäftige kunnt.

Met ähner Grupp holler geliert, un in der Zäit moßten die annere schie stell säi, un in ihrem Boch lässe, oller off ihrer Tafel schreibe und rechene.

Un et war su, dat die Kenner die fleißich un och begabt ware, et zo ebbes bringe kunnte. Zo dä fleißige und begabte Kenner hot och dat Fränzje gehiert.

Dat liere es demm net schwer gefahl, äh koom met allem got met. Nur Offsatz schräiwe, dat holler gar net gär gemacht. Hatten se en Offsatz als Hausoffgabe off, da holler en besje do rewer noh gedacht, äwwer in dat Heft geschriewe hollern net.

Äh woßt ganz genau, dat dä Lehrer bäi su vill Kenner net alles noh gucke kunnt, un dat dä immer nur Stechbrowe gemacht hott.

Koom dat Fränzje droh, hott dä sai Heft geholt un hott ohgefange zo lesse, so schie als ob alles im Heft stieh dät. Mästens hot dä Lehrer noh par Sätz gesat „es ist gut“ un en anner Kend most vierläasse.

Su war er met der klän Schwindeleräih immer got durch komme.

Et war Herbst wure.

Die Kenner hatten en Offsatz off kret „Die Kartoffelernte“.

Os Fränzje hott nadierlich willer käine geschriewe, un hott sich äwer och käin Gedanke driwer gemacht.

Un wie dat gewenlich su gieht, ausgerechent on demm Morje sät dä Lehrer: „ Franz, lies deinen Aufsatz vor“.

Fränzje hellt sai Heft, un in der Offrejung hält äh dat Heft däh verkierte Wäich, also met demm Scheldche no unne. Dat fällt demm Lehrer gläich off un denkt, loh stemmt doch ebbes net. Fränzje fängt oh zu lässe.

Die Kartoffelernte.

Un doh willerhehlt äh sich nochmol ganz langsam: Die Kartoffelernte un iwwerlät ganz sier, bat äh eigentlich bringe soll, un äh fängt ganz langsam oh. >

Es gibt --- dicke Kartoffeln --- kleine Kartoffeln --- lange Kartoffeln --- glatte Kartoffeln --- rubbelige Kartoffeln ---.

Im Winter werden die von den Schweinen gefressen und von unserer Familie.

Die ganz Klass hat megalich gelacht. Un däh Lehrer hat käin Wieder mieh.

Langsam gieht äh zomm Fränzje um ze gucke, bat do eigentlich loss ess.

Oh jeh, hott datt Fränzje gedaacht, wäile kren ich Schläh, un lässt dä Kopp ganz runner hänge. Dä Lehrer hellt dat Heft vom Fränzje un säit dat doh gar näist dreen stieht. „Was soll das“, sät ä ganz ärjerlich, „willst du mir etwas vorschwindeln?“

Du hast ja gar nichts im dein Heft geschrieben“.

Ä zeeht ihn ganz gewaltig on de Uhre.

Fränzje äwwer hatt meler Tracht Prijel gerechent. Bie die äwwer ous bliewe es, holler dä Kopp willer huh gehal und säit zum Lehrer: „Herr Lehrer, nun giehn ich schuu 5 Joahr bäi Ihne in die Schul, un da soll ich noch so dumm säih, dat ich noch jeler Wurt bat ich lässe soll, noch vorher in mäih Heft schräiwe moß ?

von Cacilie Alt, Peterswald-Löffelscheid



## En schiene Gruß

Ich wünsche Dir Sonn em Herze  
En Läwe ohne Schmerze  
Ich wünsche Dir Liebe all die Zait  
on en Läwe en Heiterkeit

Ich wünsche Dir Mut of Deiner Wäje  
On dobai Gottes Säje  
Ich wünsche Dir Zait dich zo besinne  
On der Hektik zo entrinne

Niemols Storm on Nass  
En Läwe ohne Hass  
En lev Wort zo jeder Zait  
On tonnenweise Fröhlichkeit.

Edith M. Barden, Sabershausen



## Dä Musselaner

Dä Musselaner ös on seynem Eyßere schwerlich se erkenne, jerenfalls net su, be ma en Bayer on Tracht, Klaarer orer Sproch erkennt.

Dä typische Musselaner gerret net.

Å kann als Wikinger fier dir stieh, och als Südtaliener orer Fransus, als Grieche orer als waschechter Ire.

Orer goar als aner, dä met all äwe erwähnte Europäer iwer lange Generatioane hinwesch verwandt ös.

Deswäje rächt sich kei schwarzhoariges Elterepoar of, wenn en da Könnerschees plötzlich e blonn Kinnsche leyt.

Dat ös on da Mussel normal.

Schunn die Offzählung von denne Verwandte lääst off en bewächt Geschicht schleße, die kaneswäs echt met demm net immer ogenehme Besuch anes gewessen Julius Cäsar em Joa 58 v. Chr. ofängt.

De ursprüngliche Ahne von de Musselaner seyn weißblond, blauäugige Kelte, die, dat mos ma zogä, seynerzeit Engst unn Schrecke en Europa unn en Vorerasien verbreit ho, de Römer zerstierte, Griechenland unn de Türkei überflutet ho, unn sogoar unner de Ägypter fier Unruh gesorcht ho.

Ber Aue hott se gucke, dä begäant echte Kelte och hout noch en da Eifel, on da Mussel unn em Hunsreck.

Dä grißere Deil von de Musselaner ös freylech, be gesoat, en Mischmasch ous all europäische Velker, bat möt en Grund dofier ös, dat dä Musselaner och jere willkomme heißt, dä sich hey nirer lääst.

Anneschda als en annere Gäjende get hey dä Enwannerer sofort integreat unn net echt de drett unn vert Generatioan get Musselaner.

Jo, et lääst sich oane lwertreyung soa: Musselaner get ma durch Geburt, awer och durch Bekenntnis.

Dä typische Ousspruch des Musselaners: „Jetzt trenke mer echt o moal e Fläschje Weyn, da kinne ma jo iwer alles schwätze.

Quelle: Alfons Krisam: Der Moselaner: In: Die Mosel (Merian)

In Poltersdorfer Platt transkribiert von Manfred Pies

## Werde Mitglied der „Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.“

Allen Mitgliedern der Mundart-Initiative wird diese Zeitung zweimal im Jahr kostenlos ins Haus geschickt. Sicher findet unsere Zeitung auch Leser die (noch) nicht Mitglied sind. Diese laden wir herzlich zur Mitgliedschaft ein.

Ziel unseres seit über zehn Jahren sehr aktiven Vereins sind Pflege und Erhaltung unserer moselfränkischen Mundart. Wir wissen sehr wohl dass die Zahl der „Plattschwätzer“ zurückgeht. Die Mundart ist Teil unserer Kultur und unserer Identität. Lange Zeit wurde „Platt ze schwätze“ als mangelnde Bildung angesehen. Unsere Bemühungen seit über zehn Jahren zur Pflege – das heißt dem Sprechen – der Mundart zeigen Erfolge. Man „schwätzt wieder Platt“ mit Selbstbewusstsein. Man kann etwas, was andere nicht (mehr) können und ist stolz auf seine Herkunft von Eifel und Hunsrück und von der Mosel.

Der Jahresbeitrag ist mit 12 € sehr niedrig – aber es lohnt sich. Beitrittserklärungen kann man beim Vorstand anfordern (z.B. beim Vorsitzenden Gerhard Schommers, Telefon 06542 22285 und [info@schommers-wein.de](mailto:info@schommers-wein.de)).

Man findet das Beitrittsformular aber auch auf unserer viel besuchten Homepage

[www.mir-schwaetze-platt.de](http://www.mir-schwaetze-platt.de).



---

## Die Oma ous Retterath

Eine Oma aus Retterath, et Katharina, kam mit dem Bus aus Mayen zurück vom Doktor. „On,batt hatt dä Dokter jemänt?“, hat sofort ihr Mann, da Pitter, jefrocht.

„Dä hat jemänt, mein Pein om Reck dat wär komisch, datt mehst dringend fotografieert jänn!?!“.

„Mensch, Trintjen“, meint da der Pitter, „Et jett doch Zeit dat dou e Hörgerät kriss.“

Dä Dokter hot bestimmt net jesot deine Reck, dat wär komisch, dat mehst fotografieert jänn.

Dä hot bestemmt jesoht: Das is chronisch, das muss operiert werden !?!.“

Erzählt von Werner Wendel, Laubach

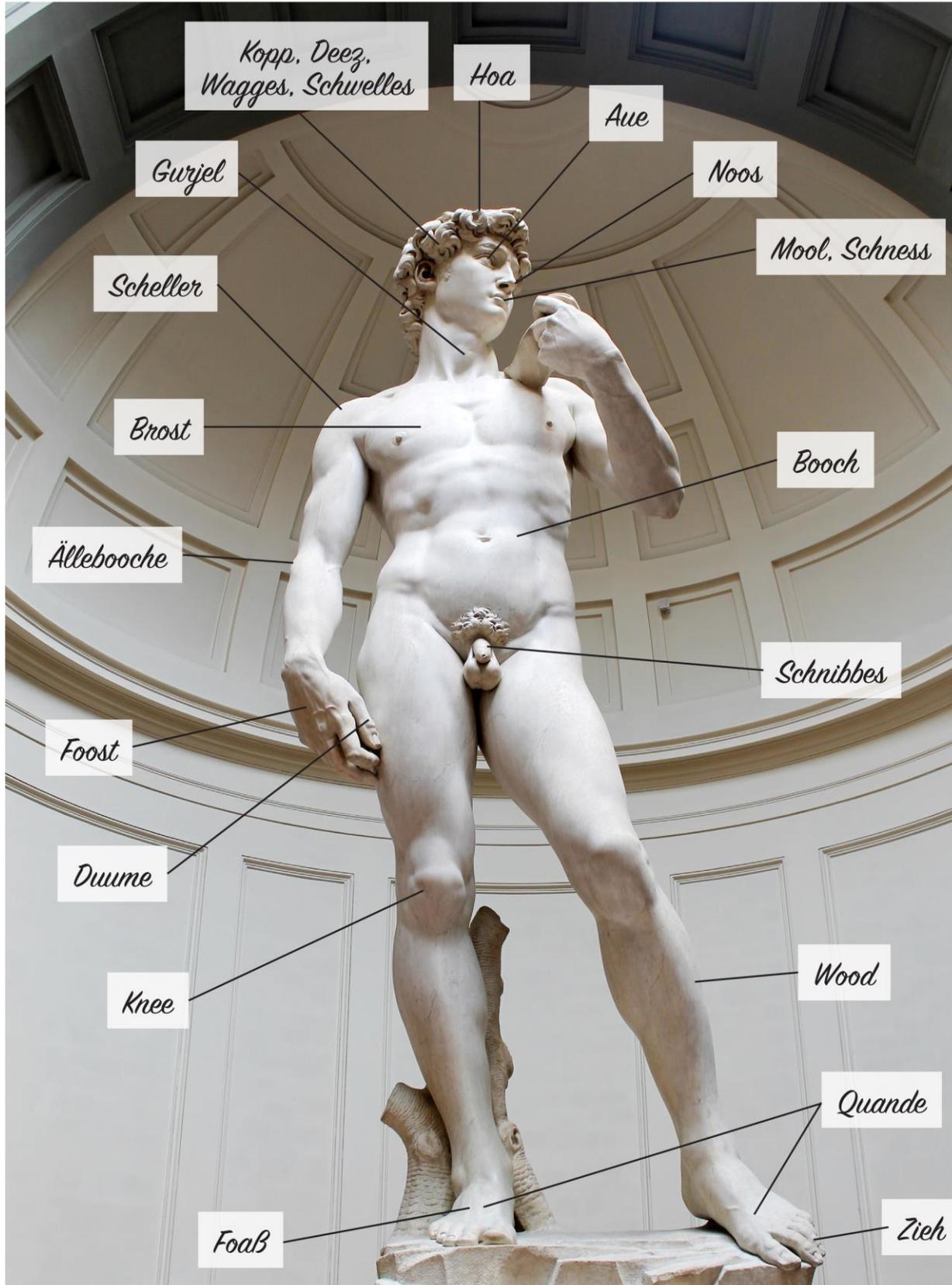


# Mir Plattschwätzer

Dat Näijeste von dänne „Mund-Artiste“

Auch für den menschlichen Körper gibt es Mundart-Worte. Man hätte einen nackten Arnold Schwarzenegger nehmen können – das wäre „unschicklich“. Aber bei dem „David“ von Michelangelo ist es Kunst.

Die Redaktion



Grafische Bearbeitung durch Sereina Böttiger, zukünftige Frau meines ältesten Enkels Matthias. G.S.